

# Poesias da Zaccaria Pallioppi

Autor(en): **Pallioppi, Zaccaria**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **15 (1901)**

PDF erstellt am: **15.08.2024**

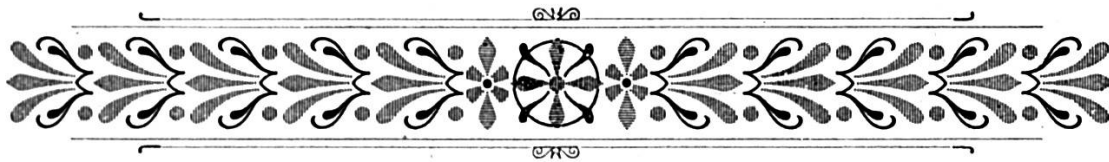
Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-183127>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# POESIAS

da

**Zaccaria Pallioppi.**



## 1. Ils buttuns da rösa.

O zarts buttuns da mieu röser,  
Che voul il dutsch arrir  
Da voss föglins d' ün cotschen eler,  
Nel calisch verd, am dir?

»Pür ama, bram' il splenduraint  
Solagl, a nus inguel!  
La glüsch suletta fo containt,  
La vaira glüsch del tschèl.«

Rösins, o dschè `m, scha vus posais,  
Nel calisch chod e lam,  
Perchè l' avriss? perche tscherchais,  
Da solver quaist liam?

»Il paradis da nos plaschair,  
Celesta clarited,  
Brich in preschun volains giodair,  
Mo libers, in vardet!«

E vus non tmais, cha milli spins,  
D' invilgia procreos,  
As puondscheron, o poverins,  
Cur essas our prüos?

»Chi bram' il cler sco nus bramains,  
Nun ho terrur dal mel —  
Triunf, ün cour plain d' or mussains  
In fögls pompus al tschèll!«



## 2. Il craunz.

(Suainter Göthe.)

Tessir ün craunz d' urbejas, què ais leiv  
In dis d' occupaziun oppür da festa;  
Mo tschertamaing sarò adüna greiv  
Il chat per quel da meritaivla testa.



## 3. Fluors da glatsch.

(Seguond E. Voigt.)

Sün ma fenestra haun vapuors  
E notturna dschlüra  
Disegno stupendas fluors  
Da blanchezza püra;

Mo taunt zartas, cha, s-chodand  
Eau süsür la staunza,  
Sun sparidas laerimand  
Per lur cuort' evdaunza.

Uschè ais eir mieu dalet  
Be per fint' urdieu,  
Chi nel sön am ricreet,  
La damaun sparieu!



#### 4. Gentiana acaulis.

Paschaivla flur, chi hest  
In tschèl müdo la terra,  
Seu el sublima est,  
Azzur ais el seu tü;  
L' umaun però, d' ün cour  
Bramus da saung e guerra,  
Ün vair infern landrour  
Faregia saimper pü!



#### 5. La viola.

Vögl chanter da tia vitina  
Ün vardaivel, intim pled:  
Violina, violina,  
Pia sour dell' ümilted!

D' or, da purpura splenduran,  
Per gradir als ögls del muond,  
Ambiziusas fluors e dmuran  
In zardins costaivels zuond;

Tü però, in simpel vstieu  
Seu del tschèl que dutsch blovaint,  
Tü t' inclinast be vers Dieu,  
Chi süls munts at ais ardaint.

Violina, violina,  
Pia sour dell' ümilted!  
Vögl chanter da tia vitina  
Ün vardaivel, intim pled:

Ot s' elevan fluors granderas,  
Mo sün fragil manch; lur cho,  
El pumpagia sur las eras,  
Eir scha 'l cour ais veleno;

Tü però, bassin creschida  
Traunter müs-chel frais-ch intuorn,  
Spandast ün' odor, chi müda  
In elisio tieu contuorn.

Vögl chanter da tia vitina  
Ün vardaivel, intim pled:  
Violina, violina,  
Pia sour dell' ümilted!

Rian fluors luxuriusas  
Al solagl; lur vaun arrir  
Smauncha, scu infructuusas  
Ormas, ün ardaint morir:

Tü, containta sür il stedi  
Tieu da charited e fè,  
Cridast perlas da rosedì,  
Cha las stailas sun con te!



## 6. Incoraggiament.

(Suainter Platen.)

Tschert ais bel, d' eseguir immortalas e splendidas ouvras,  
Giiven, lavura perquè, mè nun spargner la süur!  
Eir scha tü sest, cha immerita glied, vetered' in pigrizia,  
Merits inasera gugent, perfidamaing bajaffand.



## 7. Il vadret.

Ais que vardet, oppür be fantasia,  
Cha tieu intern, miraculus vadret,  
Per bräma d' esser candid e perfet,  
As purificha da scodün' aseria?

Què nun deciderò la poesia;  
Ella so be, cha 'l vetero melnet  
Nun ho, scu tū, uschè sublim aspet,  
Ne volv' ün frunt uschè serain a Dieu.

O cour malign, pü indürieu cu spelma,  
Quaunt lönch, quaunt lönch voust auncha rotuler  
Dellas passius nella pü ota belma?

Cour infidel, pü dschiet a fier cu glatscha,  
Nun hest ne saung, ne larmas per crider,  
Scha Dieu ho vout da te sia sencha fatscha?



## 8. Consolaziun.

Nun plaundscher mè, scha l' empi ho fortüna,  
Perche dürezza col povret e zeli  
Da surgiodair, o craj' al evangeli!  
Il smacheron u bod u tard adüna.



## 9. La revista da notturna.

(Suainter Zedlitz.)

A mezzanot banduna  
La foss' il vegl tambur,  
Quel rimurus, chi suna,  
Giand sü e giò allur.

O guarda, cu s-charnida  
Ais l' ossa da sieu maun,  
Chi ratapland invida  
Scodün guerrier al plaun!

O taidla, cu rimbomba  
Quel orrid ratapler,  
Chi clam' in fraida tomba:  
»Reviva, degn confrer!«

»Tü glorius perieu,  
Intrepid veteran,  
Da Cesar est bannieu,  
Quel fulmen corsican!«

»Bannieu alla revista  
Sün l' era dels beos,  
Davent da quaista trista  
Preschun da mort repos.«

E mera, chi sün glatscha  
O suot la naiv perit,  
Fügind avaunt la fatscha  
Del barbar Moscovit;

E chi, schabain patidas  
Eir tropicas chaluors,  
Dasper las piramidas  
Ho termino il cuors;

E chi da precipizis  
In s-chür abiss crudet,  
E chi nel mer d' orizis,  
Ferieu, la mort chattet:

La tomba laschan uossa,  
Da cho a pè armos,  
Quels tuots, cha Clio muossa  
Seu genuins sudos.

E dschand: »a Dieu, o fossa!«  
Els marchan ziev' il sun,  
In unifuorma d' ossa  
Da pè a cupigliun. —

A mezzanot fanfara  
Il trombettist allur,  
Chi, galoppand, a gara  
Risvaglia col tambur.

E tombas pü nun zoppan  
Neir agils cavalliers,  
Chi d' ogni vart galoppan  
Immediat notiers.

La speda sanguinusa  
Dal inimih mazzo  
Cu ho, na pü charnusa,  
Lur secha bratsch' ozo!

O guarda l' appertüra,  
Inua lur ögl dmuret,  
Taunt vöda e taunt s-chüra —  
Cha 'l saung as inquagliet!

O taidla, cu cha sfrignan  
Con buocha sainza leiv:  
»Da noss chavals, cur grignan,  
Ais l' oragan pü greiv!«

E spert scu la sagetta  
Rabatt' üna squadrin  
Süll' otr' al plaun, chi spetta  
Da tuottas l' uniun. —

A mezzanot, o arte  
Co müda tieus signels!  
Appera Bonaparte  
Con tuots sieus generels.

Quel unic ais charnieu,  
Nun po as putrefer,  
E deja e vestieu  
Nun paun il banduner.

Quel spiert, chi superescha  
Tuot oter spiert umaun,  
Eir uoss' electrisescha  
Ognün guerrier süil plaun.

E splendurind Selena  
Dandettamaing in tschèl:  
»Bainvgnieu da Sench' Elena!«  
L' acclaman tuots eguel.

Ma scu pü bod flammaiva  
Suotour il chapein,  
Sieu ögl eir uoss' artschaiva  
L' armeda sainza fin.

L'armeda, chi preschainta,  
Banderas inclinand,  
Quell' arma taunt glüschainta,  
Pined' a sieu comand.

Allur suot vusch al crouda  
Al prossem graduo  
Ün pled, chi fo la rouda  
Fin al extrem sudo.

Quel pled incoraggescha  
L' armeda tres e tres:  
Quel pled, chi animescha  
Aunch' uossa vairs Franzes.

Quel pled, chi det victoria  
Al fulmen corsican,  
Ais la parola »gloria!«  
Mo eir sovenz ingian.

Perche col sun dell' üna  
Tuot in ün hui! sparit,  
Cesar e sia fortuna —  
Güvland il Moscovit.



## 10. Prümavaira.

Il terrain scoverna sieu linzöl da mort —  
Nova, megladra vita, o celest confort!

La chüralla svoula our dal s-chür vaschè —  
Ormas, cheras ormas, pür in Dieu crajè!

Munt e val s' infittan cun prüvedas fluors —  
Beadentsch' eterna, tü nun hest doluors!

Randolinas tuornan, tuorna la chalur —  
O mieu frer, turnainta' m eir tia vegl' amur!

Il solagl as spievla aint in clers ovels —  
Barattain il Mammon col tesor dels tschèls!



## 11. Il firmamaint.

(Suainter Rückert.)

Il firmamaint ais üna granda charta  
D' azzur, chi ho, posand nel maun da Dieu,  
Fin al preschaint constantamaing mantgnieu  
Sieu bel colur, e chi neir ziev' il squarta.

In quaist' epistola fidell' e zarta  
Sarò del tschert angelic text contgnieu;  
Mo da 'l incler e vair sun impedieu  
Fin cha 'l solagl, sieu degn bullin, nun parta!



El partirò, cura la not prorumpa  
E muoss' a me in stailas innoibrablas  
Quel text sublim cun gloriosa pumpa.

Allura leg: »Sto ferm, eau sun tia channa!  
Eau sun tieu s-chüd! Fadias non sun stablas,  
Mo stabl' ais mi' amur, chi nun ingianna!«



## 12. Fortüna.

(Sentenza orientela.)

Fortüna mè nun ais  
Composta, craja `m tü!  
Da què cha l' ün ho poch  
Ho l' oter taunt da pü.

Richezzas nun la faun,  
Ne tituls ne possaunza,  
In che, scha l' ün ais chüz,  
Ho l' oter abundaunza.

Seu l' aria, vit' e glüsch  
Daj' esser la fortüna:  
Ün bain comön e spüert  
Eguel a tuots adüna.

Mo neir l' indschegn e neir  
Il grand savoir la faun,  
Siand cha bgers saun poch,  
Ma bger sun pochs, chi saun.

Be esser bun, què ais  
In realted fortüna,  
E bun dess gnir scodün  
E po eir gnir adüna.



## 13. Il maz da fluors.

(Dedicho a duos sponsels per incombenza.)

Scha quaistas fluors, cha lur fidell' amia  
Cun sieu cour grat in ümilted preschainta,  
Unidas sun, ch' ün vivamaing resainta  
E predsch' il senso da lur poesia:

»Ün cher liam ais quel, ün benedieu  
Dal Bap in tschèl, da tuotta gliעד containta,  
Il quèl tres grazia la belted augmainta  
E la ricchezza cun virtüd collia!«

Scha quaistas fluors, las figlias d' allegria,  
Cun balsam fin e tschera splendurainta  
Unidas sun, per giavüscher a Dieu,

Cha, sco lur chaunt ün vair liam dechaunta,  
Eir *quaist* liam d'alach sarò tessieu —  
Che poss eau dir, cu: »Amen, uschè dvainta?«



#### 14. Amih et inimih.

(Seguond Schiller.)

Ütils am sun amenduos, inimih u amih ch' ün ils nomna:  
Quaist am dscharò, què ch' eau *poss*; quel am disch be, què ch' eau *dess*.



#### 15. Nossa patria.

Frantuna: »forza! forza!«  
L' immens vadret darcho,  
In sfracaschand sa scorza,  
Chi löneh il tgnèt lio.

Flüms rumpan lur chadagnas  
Da glatsch; cun majested  
Strasuna sper muntagnas  
Lur uonda: »liberted!«

Sussura ferm l' orrenda  
Lavina giò dal ot:  
»Triunf! triumf!« e sfenda  
Il spelm e smach' il god.

O patria nöbla, degna  
D' ün Gian Caldar, d' ün Tell:  
Tü grandius' insegna,  
Da ster a te fidel!



#### 16. Alla tomba d' ün amih.

(Suainter Rückert.)

Pür semna vivas fluors,  
Posand intuorn la fossa,  
E nun smancher la mort,  
Schi nun tmarost si' ossa!

Murit però a te  
Ün bun amih e cher —  
Impaissa 't: be ün dì  
La vita po dürer!

Perquè sarò l' amih  
Be üna cuort' urella  
Rivo aunz te lossü,  
In chesa stabl' e bella.

E nun al voust covir,  
Ch' el ais beo fingiò?  
Süainta l' ögl! damaun  
Sarost eir tü allò.



## 17. Garibaldi.

Ch' ün ho pajo tieu zeli cun mitraglia,  
O Garibaldi, prototip da gloria:  
Què pera güst al secul della sboria,  
Chi schlaff' il prus e glischa la canaglia.

Ch' ün decoresch' il satan cun medaglia,  
Restabilind la beffa dell' istoria:  
Què pera güst a quel, chi ho memoria  
Be per tieu sdram, na per tieu spelm, Itaglia!

Mo sch' ün dumanda: Ais güstificabel,  
Cha dürs infaunts haun ün cher bap ferieu?  
Ais que confuorm al dret, apprezzabel,

Cha vils Güdevs haun alla crusch pendieu  
L' agnè divin? schi sortirò blasmabel  
Il diplomat e 'l sfrign da sia güstia.



## 18. Ils martirs als despots.

(Suainter Platen.)

Sanguinolents, mordragè! La mort scu l' amur sarò dutscha.  
Bricha con truns barattains fuөрch' u tortura, crajè 'ns!



## 19. Egalited.

Egalited! egalited!  
Inua la poust chatter?  
In ledschas? in constituziuns?  
Rerissem, pover frer!

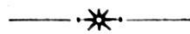
In ledschas, in constituziuns  
Vernisch dadour chattains,  
Mo lichamauns e schlaffas eir  
E bütschs e tütschs dadains.

Egalited! egalited!  
Inua la poust chatter?  
In decasteris? tribunels?  
Rerissem, pover frer!

In decasteris, tribunels  
Ipocrisia chattains,  
Despot e selev, signur e chüz,  
Fintaunt cha nus vivains.

Scha tü la voust in terra già,  
Na pür in tschël chatter:  
Vè sül sunteri, bun amih,  
Ils morts a contempler!

Il grand e 'l pißchen, l' ot e 'l bass  
Cò posan quaid e bain —  
Duos cupigliuns del tuot eguels  
In lur chambretta d' lain.



## 20. Vardet.

(Suainter Rückert.)

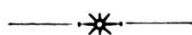
E hoz in di inua vardet as chatta  
O chera glioud, probabelmaing nel vin!  
Perchè scodün, il quèl nun ho la tschatta,  
As craja, per la dir, bger memma fin.



## 21. Condescendenza.

(Inscripziun sepulcrela.)

Il füers, udind la füersa, eira ieu  
In svanimaint. »El moura, lod a Dieu!  
Güvlaiva ella: mo il füers revgnit.  
E doviand as vair darcho, murit  
Quel amuraivel pèr — d' apoplexia,  
Uschè cha pèsch giod' el pür uoss' e quia.



## 22. Lealtea.

(Suainter Platen.)

O diabolic tartüf! Crucifichast l' onest col maun snester,  
Fand gesuiticamaing segn della crusch con il dret?



## 23. Galanteria.

Pü ardainta la gïa,  
Pü ferm il trampin:  
Pü lontauna mia spusa,  
Pü trist mieu destin!

Perche scha sias chartas  
Am fessan eir gö,  
Ruinan mieu s-chazzi  
Lur portis da fö.

O chera spusina,  
Cu intim ch' eau t' am!  
Sch' eau 't magl, schi persvada 't,  
Ch' eau 't maglia da fam:

Perche cha mieu s-chazzi  
Voless eau spargner,  
Chi cuost' auncha saimper  
Sospirs a tieu cher. —

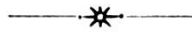
Pü lontauna la s-chella,  
Pü amabel sieu sun;  
Pü ardainta mia bella,  
Pü leger ch' eau stun!

Uschè nun üs s-charpas,  
Per ir a la vair —  
Pü combla mia chascha,  
Pü lung il plaschair!

Che m' importa, cha tschüvlan  
Poetics utschels,  
Sch' eau craj, cha nel ajer  
Faron lur chastels?

A me quels chi scelingian  
Edifichan pü bain,  
Scha neir güst cun marmel,  
Ûn stabel cun lain.

Ma uossa, spusina!  
Quaunt lönch dess picher?  
O dal fraid nu 'm fer arder,  
Sch' eau vegn a 't chatter!



## 24. Cuors del muond.

Taunt pitschen ais il cour, ch' eau nun savaiva  
Comprender da vainch ans, cu ch' el serress  
Il paradis in se, la terra sves  
E tuot sieu or, chi genuin paraiva.

Eir ais il cour taunt fragil, ch' eau crajaiva  
Sainz' oter desch ans zieva, ch' el rumpess,  
Colpieu dal fos, chi cun barbaric snöss  
Da mia pü viva charited riaiva.

Mo uossa, per artschaiver be fraidezza  
E vöda insensibilted mundauna,  
Ais ogni spazzi lung e larg avuonda.

E sch' eau sun tschert, cha 'l Segner ais mia spuonda,  
Cha 'l tschèl etern tuottün' alver nun pauna,  
Stun eau bain cunter eir a lur dürezza.



## 25. A sieu intim C. F. Caderas, l' autur.

Eir eau corun, o meritaunt confrer,  
Tieu frunt, il sez da splendas idejas,  
Cun quist craunzin d' olivas o d' urbejas,  
Pü degn saun be pü degns remunerer.

Eir eau admir il commovent chanter  
Da tieu cour dutsch, chargio da milli plejas,  
Chi nun guareschian tres umaunas pejas,  
Mo be süsur e tres ün aungel cher.

O taidl' attent! Quel aungel benedieu  
Melodiescha: »eau sun tieu, tieu!«  
Cun sencha melodia del paradis.

O guarda sün quel aster! El at tschegna  
Bel scu l' amur, cha tieu poem disegna,  
E nun crider, udieu medem e vis!



## 26. Confort.

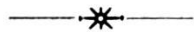
18 Meg 1865.

Covi, cusdrins, a vossa mamma chera  
Il dutsch repos, ella ho lönch patieu!  
Si' orma svoula giubiland a Dieu  
E sieu corpet as resterò daspera.

Sper vossa chesa, o favur zuond rera!  
As rest' il cour, chi ho taunt chod battieu.  
Bagnais il tömbel, chi sarò florieu  
E chi coverna quella prusa tschera.

Sieu spiert però, da vos bun bap arvschieu  
E da voss chers frerins, el quinta uossa  
Cu filiel cun ella haun agieu

Il Giosuè, il Gian e la Maria,  
E benedesch' il Segner, chi la muossa  
Üna staunzetta, chi tuots set collia.



## 27. Remuneraziun.

O slauntscha pür, o svöda pür  
Sün me tieu feil malign!  
Eau 't ser tuottüna, sch' eau indür,  
In mieu aröv benign.  
Eau ur tuottüna, sch' eau languesch,  
Perduna 'l, Bap in tschël!  
Eau vainsch tuottüna, sch' eau peresch  
Cun render bain per mel!

## 28. Conradin de Flugi.

Chi nun avess tieu vers memorizo,  
Ladin cultivatur da tuotta stima?  
Chi nun ho dit: »el chaunt' uschè prüvo  
Chanzuns da cour e na chanzuns da glima?«

Chi nun amess quel grisch e nöbel cho  
Munieu da sapienza, na da s-chima?  
Chi nun ho dit: »vivifichain darcho,  
Sieus ümels immiteders, nossa rima?«

O aivla d' asper munt! Eir eau brames.  
Da seguiter tieu svoul a glüsch celesta  
E da reviver in chalur divina.

Sun eau ardit? perduna' m! eau confess:  
Eir a mieu ögl ais s-chüra not molesta,  
E fraida vit' eir a mieu cour mes-china.



## 29. Simeon Caratsch.

Eau svess, al quèl be larma e sospir  
Nairezzas indiciblas haun covieu,  
Legiand mieu cher collega, he stovieu  
Irresistibelmaing squasser dal rir.

Que prova, cha, sch' el vout be divertir,  
El sgür e tschert sieu fin ho conseguieu.  
Pigliè vos plüch! eau pigl serain il mieu  
Da quel, chi so uschè glischin ferir.

In s-chet romauntsch ho 'l squalatto dal sach  
Cun tel umur nos predsche e nossas mendas,  
Il prus e quel, chi ho nöschdet a sfrach,

Il chüz e quel, chi viva da sias rendas,  
Ch' eau l' am e bram, sainz' esser plach e brach,  
Stimos lectuors, cha voss' amur al spendas!





### 30. Guardaval.

(Frammaint.)

Sestschient ans fo gnit quaista rim' assunta  
In ün poem, chi dechantaiva te:

»O vress adüna, cur l' aurora spunta  
Sur milli fluors bagnedas dal ruschè,  
A signorer, fin cha 'l solagl tramunta,  
Il radiant coloss da tieu chastè;  
A sorridir sia spusa taunt ameda,  
Il candid paradis della valleda!«

Mo seculs zieva, in vardet pü fina  
Ün' otra rima haun da te chanto:  
»Pür guard' a val, o gnieu della rapina!  
Tieus övs sun ruots e tieu dragun s-channo.  
Pür guard' a val! — il pövel d' Engiadina,  
Tres flammes e stilets delibero,  
El guard' a munt e glorificha Dieu,  
Chi nun il ho per esser verm s-chaffieu!«



### 31. Adam da Chamues-ch.

(Monolog.)

Surbaivast e surmagliast, chaun, pazienza!  
Tieu propri corp, na eau gniss a 't punir.  
Surgiovast e sursotast, nar, pazienza!  
Eir sainza me finiss tieu divertir.

Invoulast e spergürast, vil, pazienza!  
Dieu vagl' in tshêl — chi po da quel fügen?  
Mordragiast, chüerlast, o tiraun, pazienza!  
Eir debels dvaintan ferms tres inasprir.

Ma tü hest dit a tieu cour nair: »o piglia  
L' onur al pover!« — Finelmaing sun staungel! —  
Onur a breva gliend, chi piglierò?

Na scu Virginio vögl s-channer la figlia,  
L' Engiadinais nun po s-channer ün aungel,  
Ma te, o satanas, te s-channerò!



### 32. Fontana.

Deificher be ta persun' e rir  
Dal prus, chi Dieu, il vair ed unic, loda;  
Giodair per te sulet e fer perir  
Il degn, chi süa, cha sieu prossem gioda;

S-charper il cour dal sain e maledir  
L' idealist, chi per virtüd as s-choda:  
Què ais pür memma da tieu progredir  
Il velenus miguogl, o lichamoda!

Laschain quist' ova putrida, stagnanta,  
E preferin sur Mals la frais-ch' e viva  
Sper groffels purpurins d' odor fragranta!

Allò crudet per nos salüd Fontana,  
E da sieu saung naschittan quella diva  
Fontaun' e flur, am revelet sia Mana.



### 33. Ün salüd our d' üs.

Prüvo linguach! que 'm pera, cha mia mamma  
Clam' aucha: »figl, algrezia da mieu cour!«  
Cur od tieu sun, chi novamaing inflamma  
In me quel tschèl, chi eira bod stüz our.

Quel tschèl d' infaunt, inua 'm felicitaiiva  
Ün bütsch, ün pled del tener leiv matern,  
Inua sül bratsch da quella prus' uraiva  
Cun mieus maumins insembel al Etern.

O zartas fluors! perche taunt rich guarnivas  
Allur noss munts, noss gods e nossa val?  
Eau craj perquè, cha in romauntsch udivas  
Il pü benign salüd, e nun am fal.

»Schi stè cun Dieu! o Dieu s' allegra, cheras!«  
Uschè sunaiv' il pü benign salüd,  
E 'ns ingraziand cun riantedas tscheras,  
Brillaivas uschè rich in said' e vlüd!

Scha suringiò quel orrid spelm saglittast,  
Sortieu dal lej, s-chimant e strepitus —  
Tres nos salüd: »cha Dieu t' allegra!« guittast,  
O flüm dell' Engiadina, calm e prus!

Ûn spievel pür da nossas vschinaunchettas,  
Da nossas alps, da noss pompus vadrets;  
Ûn fil d' argient, col quèl as infittettas,  
Vus pròs balsamics, da colur taunt nets!

Prüvô linguach! perche melodiaivan  
Ils utschellins allur taunt dutsch, taunt cler?  
Eau craj perquè, cha cun tieu sun paraivan  
Eir els da 'm dir: »o Dieu t' allegra, cher!«

»Il bap in tshèl ais la pü ferma spuonda,  
Il selev del or ais il pü banduno;  
Chi sto cun Dieu, o quel sto bain avuonda  
E tegn' ün graun per utschellins pino!«

Romauntsch, romauntsch! favella d' Engiadina!  
Füess eau dals mieus eir il pü lontano:  
Udind tieu sun, tia rim' uschè simplina,  
Stovess eau cuorrer in lur bratsch darcho! —



### 34. Gallicius.

Udi! udi! la randolina chaunta:  
»Eau sun l' utschè tramiss dal paradis,  
Eau port amur, serenited als dis  
E s-chatsch il fraid cun greiva not e launta.«

»Ma fo que stret, cha suot ün tol am tschaunta,  
E sun eau be per ün splerin melvis —  
Schi turnerò a pü beos amis,  
Ch' ün utschein nun squitscha ne filaunta.«

Eir tü, reformatur dell' Engiadina,  
Portettast glüsch e charited a nus,  
Melodiand scu quella randolina.

Bandieu però, chalcho dalla famina,  
Svolettast eir, o svoul delizius!  
A tschèl per forza püramaing divina.



### 35. Martin Adam.

»A sun bain vils, o Dieu della clemenza,  
E scelerats nel univers distais,  
Mo traunter tuots il pü malign quel ais,  
Chi stordsch' il dret pronunziand sentenza.«

»Carnefics, dschè 'm, a quaista riverenza  
Ün fier sül frunt perche nun applichais?  
Candent, arsaint, ch' ün vezza nel pajais  
Il morder spaventus dell' innocenza?«

Vair successur del Tell engiadinais!  
Ushè, siand Gallicius bandieu,  
Hest flammagio, allura discurrieu:

»He crüzers ses, coluoster, co 'ls avais.  
Murit eir in quaist eden la güstia,  
Sunè almain, sunè per l' orma sia!« —



### 36. Funerel notturn.

December 1865.

Sains da mort a plaundscher  
Commovents udit,  
Cur davous la pizza  
Il solagl sparit.

Ögls, mieus ögls, giodieu  
Quel aspet, cridais.  
Uoss' intuorn scha tombas,  
Bricha vals pü vzaiss?

E vaschels, na tschimas,  
Mo vaschels d' argient,  
Coronos cun rösas,  
Brillan tschient e tschient?

O versè pür larmas,  
Larmas viepü!  
Batta fin tü rumpast,  
Cour, mieu cour, eir tü!

Fraidas, s-chüras fossas,  
E per chi s' avriss?  
Colosselas baras,  
Che defunts contgniss?

Alla sepoltüra,  
Dschè 'm, chi compagnais,  
Sains da mort, chi auncha  
Uschè trist plandschais?

»Di a tieus Consvizzers:  
Liberted murit,  
Cur davous la pizza  
Il solagl sparit.«

»Sainza glüsch celesta  
Passa quella flur,  
Sainza chod benefic  
Svampa si' odor.«

»Di a tieus Consvizzers:  
Eir il dret ais mort,  
Persa quella gemma  
D' uschè rich confort.«

»Brieh a nair' intriga,  
Brieh a füers dispet —  
Quel rubin splendura  
Be al prob e net!«

»Di, cha liquefatta  
In vapur smarrit  
Eir la fama veidra,  
Chi taunt cler glüschit.«

»Brieh in ferrovias  
As-cher barunants —  
Quella perl' acquistan  
Be sublims gigants!«

»Di, cha l' egoismo  
Fraidamaing ho ruot  
L' uniun, chi salva  
E promov' il tuot.«

»Brieha usurpeders,  
Ne patrums granders —  
Ma quel craunz da stailas  
Serr' eguels confrers!«

»Di, cha vila fetscha  
Ruzgigliet il gnierv  
Da virila forza  
In acziun e vierv!«

»Murentet il geni  
Da virtüd bramus,  
Chi scu l' aivla svoula  
Ot e maestus!«

»Di, cha quels tesoris  
Uossa compagnains  
Alla sepoltüra  
E perchè plandschains.«

E perchè cridaivas?  
O cridè viepü,  
Ögls, mieus ögls! e rumpa,  
Cour, mieu cour, eir tü! —



### 37. Travers.

Al empi Medeghin, chi ho sieu dramma  
Cun spiert e bratsch eroic traverso?  
Travers ouravaunt oters, quel amo,  
Chi tredesch voutas eira nos Landamma.

Prudaint e sabi nel cossagl, mo flamma  
Nel operer, inua ch' el füt clamo;  
Veneziaun da saung, mo retiso  
Da noss vadrets cun frigeranta gramma.

Ûn vegl, chi nun dormiva sün urbejas,  
Abbain per merit e daner flatto  
Dal minim tschop alla pü glischa franzla;

Mo ün guerrier d' angelicas idejas,  
Chi, veziand sieu Gesu banduno,  
Laschet la speda e muntet in chanzla.



### 38. Gian Comander.

Eir tü, pastur, hest mno cun pia chüra  
Tieu miser tröp, a scopo ch' el reviva,  
Da s-chüra val in era solagлива  
E d' arid munt in fertila planüra.

Contin accò il meglder früt madüra,  
La pü fragrant, bella flur estiva,  
E da sieu verd e sa vigur non priva  
Ne dschieta ün sulet ervin, ne s-chüra.

Mo che nomnains: chavorgia da s-chürdüna  
E munt steril, suolcho da precipizis?  
»Umauna tradiziun e furberia.«

Percunter l' era solagliv' adüna,  
E saimper frais-ch il plaun da benefizis?  
»La bibgia, il vardaivel pled da Dieu.«



### 39. La minchületta.

Il prò verdagia  
La naiv sparit,  
Racham da perlas  
Amur tissit:

O minchületta,  
Prüveda flur,  
Sco l' innocenza  
D' eguel candur!

Sorrir d' ün aungel  
Ais tieu sorrir —  
Sch' eau crid, che 'm guardast?  
Che dess eau dir?  
Eir eau füt candid  
E riento —  
Sch' eau crid, perduna!  
Eau he mancho.

»Scha tü manchettast,  
(Am dist sün què,)  
Eau sè, cha Dieu  
Perdun 'a te;

Eau sè, chi ama  
La flur sco tü,  
Quel ais la brama  
Da fluors lossü.«

»O svoula 'm zieva!  
Co dscheil taunt fieh —  
Lossü nun cridast,  
Ne dscheil eau brich.  
Svolain, svolaina!  
Poet e flur  
Na co rieschan,  
Mo be süsur.



#### 40. Campell.

Acciò ch' ün ama nel divin Salveder  
Sieu tschèl etern e glorius e sgür,  
Annunziettast l' evangeli pür,  
Levand il tössi del serpaint manzneder.

Allur sclarittast, o fervent musseder,  
Eguel ad ün straglüsich, chi fend' il s-chür,  
La mamma terra e sieu rich prodür  
Da figls eroes in superbi queder.

E traunter aint, poeta venerabel,  
Chantettast eir nella favella veidra  
Da tieus babuns ün vers apprezzabel.

Cu vain però gratificho l' amabel?  
Possibel ais, ch' ün il startagl' in peidra,  
Mo ch' ün il stampa, què nun ais probabel.



#### 41. Giachem Biveroni.

O fös della refuorma, che ardaist?  
»Il trun d' ipocrita idolatria.«  
O linguas della terra, che favlais?  
»Alla vardet recuperains güstia.«







Liun, chi sdrama nel combat, allura  
Culomb, chi guarda commovent uschè;  
In furibunds orcans ün spelm da fè,  
In s-chüra not ün fulmen da coltura.

Ün diplomat, chi schlassamaing strendschaiva  
Al cour sublim il meritaunt confrer  
E sieu pajais pü cu sieus bazs amaiva.

Ün cavalier, chi nun as trupagiaiva,  
Suainter üs da sieus babuns, d' urer  
E benedir il Segner, ch' il guidaiva.



#### 45. Groffel da spelm.

»Sun eau sün spelma dür plazzo.  
Da grev' u gianda cirondo  
E trista mort adüna:  
Quietta 't, cour, e nun crider.  
Il mel imprend' a supporter,  
Dieu ais cun me tuottüna!«

»Cun vos aguagl, charduns, furè 'm!  
In vos anè, serpaints, plajè 'm!  
Fügir nun poss d' acquaia.  
Scha vus però, mieus chantunais,  
Pü vils cu spelm' as gloriais,  
Mieu lod, quel ais be Dieu.«

Ün bütsch celest a peidra spüert,  
Cha sieu desert reviv' in üert,  
Am perast, o flurina!  
Mo tü salüdist uschè cher,  
Cha cur at vez eau stögl at cler  
Davent da tia rovina.



## 46. Güerg Jenatsch.

O diamant, scha 'ls corvs at ödieschan,  
Chi nun savess, ch' els aman be carogna?  
E sfruschan aint cun ova da Cologna  
Lur feil, ch' ün craja, cha d' amur langueschan?

Els restan nairs quels tels, chi violeschan  
Perfin l' augusta, martira Pologna!  
E Garibald, chi deprimet Burbogna  
E deprimess tuots empis, deprimeschän!

Mo tü, Jenatsch, ad onta da tias mendas, —  
Chi nun and ho? — tü restast la glümera  
Pü lucida sur nus dellas stupendas.

Perche tradieus dal gial, redüts daspera  
Il bec, la griffa d' aquilas orrendas,  
Ans ho salvos tia fina test' e clera.



## 47. Juvalta.

Profuond e cler, interessant e bel  
Scrivet cun maun tremblant scodüna lingia  
Quaist vegl ingenius, il quèl dipingia  
Sieu temp, scu sieu tableau ün Rafael.

Della s-chettezza prezios model,  
Niaunch' ün puolvrin d' ingian, chi vair as fingia.  
Della virtüd il pü fin or, chi clingia —  
Nos Fortunat Juvalta, què füt el!

Chi voul imprendet, cu ch' ün stu servir,  
Per esser hap da nossa patria chera,  
A scoula tiers quel galanthom dess ir.

Üngün scu el taunt accurat so dir,  
Què chi ans mnet la perdiziun daspera  
E què chi 'ns occurrit, per la fügir.



## 48. Mia guida.

Respira, vaglia ün tener aungel,  
Chi ot eleva me pover staungel  
Da quaista vita amara, fraida,  
Nel empireo da rich' amur.  
O selev da puolvra! il vast palazzi.  
L' augusta villa, il combel s-chazzi  
E tuot il zücher da tia covaida  
Per me s' alguainta in quell' ardur.

El disch: »la grazia da tieu Salveder.  
Be quaista gemma desidra, pcheder!  
E hest cun quaista la pèsch celesta,  
Chi düra saimper, che drovast pü?  
Richezz' in terra straglüsich' e passa,  
Prometta gemmas e spordscha sassa,  
Mo pèsch e grazia al cour nun resta,  
Chi voul be roba, na Dieu lossü.«

El disch: »nun odast il frer, chi plaundscha?  
O cuorra, güda, sa larma staundscha!  
Las perlas tuottas, cha 'l mer prodüa,  
Nun velan quella da charited.  
Scha provocheschan la düra ledscha,  
Cha l' opulenza il miser sprepscha  
E l' egoismo il muond condüa —  
Che güdan perlas, cha 'l mer ans det?

Uschè am sclera il tschèl ün aungel,  
Cha smaunch adüna pissier e maungel  
E 'm fid in Gesu, scha nùvlas s-chüras  
Con tuns e sectas am do la sort.  
Ma cu as nomna la guid' eletta,  
Chi sün la via crappus' e stretta  
Am semna rösas amablas, püras?  
La *poesia* ais quel confort.

## 49. L' infaunt in chüna.

(Seg. Schiller.)

Ais a te auncha la chüna ün spazi d' immensa grandezza,  
Crescha, infaunt, e l' immens muond at sarò memma stret!



## 50. L' amur.

(Seg. Halm.)

Confida 'm, cha Dieu 't peja!	Quel' ais la pü profuonda?
Che voul que dir: amur?	»La quaid' amur per te.«
» <i>Duos ormas, ün' ideja!</i>	E quela s-chett' avuonda?
<i>Duos cours, üna chalur!</i> «	»L' amur, chi smauncha se.«
E sia provenienza?	Richissma cur ais ella?
»Provain d' ün cour arsaint.«	»Dunand a bel duner.«
Inua sia partenza?	E quel' ais sia favella?
»In ün sumgiaunt, sumgiaunt.«	»Taschair, taschair, amer!«

O di' m, cha Dieu at peja!  
Ais propi què l' amur?  
»*Duos ormas, ün' ideja!*  
*Duos cours, üna chalur.*«



## 51. Liberted.

Peja, s-charpa grossa,  
Peja, nun flippir!  
Acciò ch' ün possa  
Propi liber gnir;

Liber da sia scrota,  
Chi nun renda brich,  
Sch' ella füt in estim  
Eir taxeda fich.

E perche taxeda?  
Per cha quel furbun  
Sieu daner sainz' estim  
Salv' in ün chantun.

Peja, s-charpa grossa,  
Peja, nun flippir!  
Acciò ch' ün possa  
Propi liber gnir;

Liber da quel anim,  
Chi noss vegls guidet,  
A pajer schicanas  
Cun ün bun stilet.

Liber da concordia,  
Per sdramer tirauns;  
Liber d' assistenza,  
Per sfrievler quels chauns!

Peja, s-charpa grossa,  
Peja, nun flippir!  
Acciò ch' ün possa  
Propi liber gnir;

Liber da sia forza,  
Liber da sieu dret,  
Sainz' amur alchüna,  
Sainz' alchün dalet;

Liber da sia sprauza,  
Liber da confort,  
E cur ais avuonda —  
Liber tres la mort;



## 52. Prudenza.

»Cun terra dschieta e cun narramainta  
Nun t' impacher!« — mieu bap solaiva dir. —  
»Il gof nun at chapescha niaunch' a stainta,  
E 'l spüdatössi nun at voul chapir.«



## 53. Cher courin, che plürast tü?

(Seg. üna chanzun bernaisa.)

Cher courin, che plürast tü, eridast tü, lagnast tü?  
Cher courin, che plürast tü, eridast tü taunt zuond?  
»Ah, impè d' ün bel tarat  
Am trameglia be mieu giat;  
E perchè stögl eau plürer e crider e lagner,  
E perchè stögl eau plürer e crider taunt zuond!«

Cher courin, che plürast tü, eridast tü, lagnast tü?  
Cher courin, che plürast tü, eridast tü taunt zuond?  
»Ah, impè d' ün giuven rich  
Tschüvla cuour il vent taunt fich;  
E perchè stögl eau plürer e crider e lagner,  
E perchè stögl eau plürer e crider taunt zuond!«

Cher courin, che plürast tü, cridast tü, lagnast tü?  
Cher courin, che plürast tü, cridast tü taunt zuond?  
»Ah, impè d' ün giuven fin  
Tir il blöch da bel contin;  
E perquè stögl eau plürer e crider e lagner,  
E perquè stögl eau plürer e crider taunt zuond!«



## 54. Las giuvintschellas.

(Plaunts d' ün vegl marmuogn, expectoros già nel 1843.)

*Nil admirari prope res est una, Numici,  
Solaque quae possit facere et servare beatum.  
Horat. Epist. VI. L. 1*

Allur, mieus chers, schapür cha la pü bella  
Avevass buonder da considerer:  
Na be noss mas-chels vaun da vach' in vdella  
Cun vender zücher e cun taunt stüdger.

Guardain ün pô, què cha las giuvintschellas  
Del gust modern vaun uossa tambas-chand,  
Dallas pü tridas fin allas pü bellas,  
Dal bsögn pü pitschen fin al bsögn pü grand!

Scu da mieu temp, cha con puntins da muos-cha  
Ils spievels eiran auncha glüschentos,  
Ed il badigl, la zappa e la fuorcha  
Bger pü cu büsclas da savur drovos;

Allur as dschaiva: »no, ma chera figlia!  
Voust avair vstieus, no cul filadè!  
Voust avair franzlas, schi l' aguoglia piglia,  
Cha tü hest buna peida, schilafè!«

Allur as dschaiva: »no cun quella s-chagna!  
Voust avair stinvs, o guarda pür da 'ls fer!  
E brama tieu cher stomi be cuccagna,  
Schi do 't la paina svess da cuschiner!«

Allur as dschaiva: »sagl' in palintschieu  
E sdovla svess tieu let, voust bain dormir!  
E scha tü amast taunta polizia,  
Schi leva 't svess oursuot, aunz cu florir!«

Ma hoz in di nun ais que pü la moda!  
E sch' ün chantess aunch' uossa tel chanzun,  
Schi nun füss fö, ne lö, ne platta choda  
Pü da chatter in nos ondro chantun.

Perche cha hoz as chaunta lirlindinas,  
Intaunt cha 'l lat as sbroud' e vo sur fö,  
Siand cha quistas grassas chasarinas  
As scravunessan our in chadafö.

E hoz in di col tact della pignela,  
Cha la mammetta fo fadia da mner,  
Vo cir a tact, in recitand la s-chela  
Sün la guitarra, sieu ögl dret e cher.

E hoz in di, cur cha la mamma fila  
E do da bel contin dal pover pè,  
Schi bagn' il daint e sieus coragls infila  
Què benedieu courin sül canapè.

E hoz in di, cur cha la mamma cusa  
E 's pievscha quasi our tres ils ögliers,  
Schi leg' ün' istorgetta dolorusa  
Sia doloreda figlia »sur duos chers!«

O Segner at exoda e 't guarainta  
E stricha cun triacha tieu cher cour!  
Eau m' instupesch da quista giuvnamainta  
Cun sieus matquigls — schmalatresunterour!

Ma uschè vo que, chera' glièud del Segner!  
E dschè 'm be che? dovessan lavurer,  
Dalum ch' eau di: »stust in chadreg' am tegner!«  
Al bap, chi 'm fo? al nar, chi 'm voul piglier?

Dalum ch' eau di: »vo tar mieu bap e scouda!«  
Al schneider, chi 'm ho miss' in pufferlin?  
Dalum ch' eau di: »cher hom, fo 't sves la brouda,  
Scha 'l vainter at sbarbuoglia, cher homin?!«

Dalum ch' eau di: »laschè, ma chera mamma,  
Vossa lavur illò per ün momaint!  
E già ch' eau da plaschair avess taunt brama  
Sün il tramegl da sun — güdè 'm trer aint?!«



»Güdè 'm trer aint, o dutscha mamma mia!  
Dels trentamilli vstieus il pü bel,  
E dschè 'm cun quèl implaster savurieu  
E da pü predsch, ch' eau 'm fatsch glüschir la pel!«

»Ma ourdvarf tuot, cha 'l Segner s' rend' e 's peja,  
Güdè mas rollas bain a splattütscher!  
Cha mieus anels mettereg' aint bain eja,  
Scha l' uralogi volais vus drizzer.«

»Allura schi, o Dieu che lavuranda!  
Ils manizzins avessans bod smancho  
E la collauna pitschna e la granda  
E quell' agraffa, chi ho taunt custo!«

»Allura schi, fortüna la tschavatta,  
Cha 'm essas gnida, benedieu mammin!  
Il tschüf ais memma luoch, l' öss d' pesch am sgratta,  
Trè 'm aint aunch' üna vouta pü bainin!«

»E cur m' avais per la seguonda geda  
Da cho a pè missa ün miel pü bain:  
Guardè, cha quell' aguoglia, trapasseda  
Tres la tratschoula, glüscha seu convain!

»Guardè, cha 'l craunz da rösas, chi 'm coruna,  
Sapch' ogni cour dels giuvens guadagner,  
E ch' ogni mascha vè a mia persuna  
Saj' üna trapla, chi stu tuots clapper!«

»E ch' ogni foda suringiò mas cossas  
Am fatscha stiglia suot què cher courin!  
Factotum sun aunch' uossa schochas grossas,  
Ed in vainch ans sareg' il crinolin.«

»Ma, o disgrazia! o dolor, fadia!  
Füss uossa eir pineda tuot affat,  
Schi stu ün pülesch inaserer mieu vstieu,  
Per ch' eau 'l tir' our darcho, cha füss mè sfat!«

»Dimen' ün oter, mamma benedida!  
Hegias pazienz' almain aunch' ün momaint  
E nun lagnè 'm, cha vos infaunt nun crida,  
Trè 'm our darcho, allur güdè 'm trer aint!«

»Mo guardè bain, cha per la terza vouta,  
Tres spüra grazia possans gnir a bröch,  
E cha la craga saja glisch' e svouta,  
E l' urachin stetta pü ferm in cröch!«

»Cha sia porziun da bergamot contegna,  
Oppür da müs-chel mieu fazzöl da nes:  
E cha quel oter si' odor mategna,  
Eir scha süuors il bagnan tres a tres!«

»E cha mia s-charpa, quella malignada!  
Fatsch' aunch' ün miel pü pitschen mieu bel pè;  
E cha la chappa fatscha sia parada,  
Boà e guaunts e pennas e chapè!«

»Dimena, grazia fich, ma chera mamma!  
Al taunt dels taunts füss infitteda sü.  
Perfin il spievel pera, ch' el acclama:  
Scha *uossa* nun est bella, schi *mê pü!*«

Allura schi: »addieu, o mamma chera!  
Eau vögl sperer, da 'm divertir fich bain;  
Mo quaista not scha nun sotess neir guera,  
Schi soterò taunt pü la not chi vain.«

»Allür as güd, schapür volais permettre,  
Be fin cha 'l Comön grand puschmaun he vis,  
Ch' eau posa our, e zieva m' imprometter.  
Da 'm lascher ir a nozzas in och dis.«

»Allura tschert e sald, cha quista lera  
Averò fin e fatsch qualchosa d' bain!  
Be cha consaintas, o mammina chera:  
Scha nun sot quaista, schi la not chi vain.«

»Ma hoz ad och schapür cha non spusessan,  
Schi hoz a quindesch poderò bain ir,  
Portand il cas cha 'l giuvens m' invidessan,  
Da qualche vart in char a 'm divertir?«

»Nischì, mammetta, be cha quista lera  
(Fintaunt nun vegnan megltras) piglia fin?  
Mo per damaun, o benedida chera!  
Am preparais bain eir ün biscottin?«

»Damaun, cura ch' eau tuorn, e chicolatta  
U vin da Cipra — tignè bain pino!  
Ch' eau possa sligerir quella giargiatta  
Surcombla d' puolvra ziev' avair soto.«

»Allura sgür e tshert, cha quista lera  
Averò fin e fatsch qualchosa d' bain!  
Be cha nun tiras memma giò la tshera,  
Cur eau nun güd . . . dimena dormì bain!« —

Cuspetta d' üna micha, che grazietta!  
Avais udieu quaista chanzun, ma gliעד?  
Vo, vo, tü bella! saglia e rupetta!  
Mo Diea 'm preserva da tieu cour taunt dschiet!

O vanited, anguosch' anguoscha, Segner!  
(Esclam cun Salomon), o vanited  
Da tuottas vaniteds in quaist contegner,  
Sainz' ün sulet brinzlin da charited!

Seu da mieu temp, schapür cha nun 's perdessans  
Nellas Apocalissas, congualand:  
O corpoviridum, cha nus chattessans  
Pü modested eir in ans infittand!

Perche allur — cler ais que seu la büergia  
E transparent seu tinta, schì del bun! —  
Serviva per il vstieu da tuotta glüergia  
Il vstieu da quotidian' occupaziun.

E nonostante, chera gliעד da Dieu,  
Eira l' Annin ün bel e bun infaunt,  
Chi preferiv' alla splendur del vstieu  
Sieus povers vegls, als dand surleivgiamaint!

E da mieu temp, scha neir as implastraivan  
Las giuvintschellas cun quist miel d' bellet:  
Perbacco, cha las chazzras ans clappaivan  
Col cotschen fin d' innata lur belted!

Allura schì, cha què 'm eir' ün' algrezia,  
Traunter taunt aungels our a bügl lavos,  
Da vair la Malgeritt' e ma Lugrezia  
In ches' ed ourdvarf quella fatschendos!

Ma hoz in dì? — be per finir l' istoria,  
Laschand tiers què tuots oters paraguns —  
As vo surour las lattas cun la gloria  
E rest' in chesa spinas e charduns!

E hoz in dì dscharò da quistas bellas  
Seu quel büs-cher, chi pers avai' il stap:  
»Seu cha trais sü las nuorsas, saron ellas,  
Giavüsch cun baingiodair a manm' e bap.« —

Ecco del vegl marmuogn üna sentenza  
Sur las corunas della creaziun!  
Mussè 'l dimen' eir vus vossa clemenza,  
O giuvnas, rinserrè 'l nell' oraziun!

E stè persvasas, cha, scha quel Anduochel  
Auncha per bger da pü nun as lodet,  
El s' insnuit, cha forse, forse tuoch' el  
Ün pò sül viv a vossa modested.

Perche ün hom be spür d' galanteria  
Seu güst quel vegl, surcombel d' civilted,  
Avess bainschi auncha materia 'gieu  
A sfrach, per celebrer vossa belted!

Per dechanter vos spiert e cognuschentschas,  
Voss' eclatanza in conversaziun;  
Vos möd, da 'ns introdür a beadentschas  
Sün terra già tres civilisaziun!

Allur, so 'l Segner! auncha quaunta roba,  
Quaunts oters merits el nun menzionet,  
Laschand s-chüser be cun la garderoba —  
Per nun offender vossa modested.

Ma sgür e tschert, schapür cha giavüschessas,  
Eir sur artichels similis da 'l udir,  
Ed el nun tmess, offaisas cha 's chattessas,  
Schi d' uossinvì gnarò 'l as aggradir!

## 55. Allas stailas.

O stailas d' or, cu ria  
Affabel vossa glüsch!  
Pigliè 'm, pigliè 'm d' acquaia  
Cun mieu fervent giavüsch!  
Pigliè 'm da taunt' asprezza,  
Chi 'm velenesch' il muond,  
Al sain da tenerezza  
Immensamaing profuond!

Ûn pos etern, propizi  
Stu bain regner lossü,  
Inua üngün orizi  
Nun inquieta pü;  
Inua la pèsch domina  
E glivra tuot combat,  
Inua la genuina  
Concordia pür eau chat!

Inua il cour non rumpa  
Ne crid' il banduno,  
Ma vezz' in tuotta pumpa  
Il paradis darcho;  
E cuorr' in bratsch a sieu  
Pü intim predecess,  
E bütsch' il benedieu  
Recupero possess!



## 56. Il svagliarin della mamma.

(Seguond J. G. Seidl.)

Chi svaglia me? Zuond brich ün artifiz  
Cun roudas e cun pais e cun fracasch —  
E neir dal chöd, schabain cha sieu bragizi  
Ais güz e ferm, inquieter am lasch.

E niaunch' il sguozch, üso dalla fantschella  
Sün mieu cumand, adün' am po svaglier —  
Mo sainza fal ün breg sulet da quella  
Vuschin' in chüna, innozaint e cher!

Cur in agüd mieu prus infaunt am clama,  
Stögl eau ad el dandettamaing saglir,  
Perche il cour anguschagio da mamma  
Nun po da sön, mo be d' amur languir.

O aungel dutsch, cu ais uschè divina  
La beadentscha del giodair matern,  
Chi vezza nel sorrir da tia vistina  
Il vair sorrir del paradis etern!

Scha mieu dalet poss be nudrir e strainscher  
Al sain, intaunt cha piamaing eau ur:  
Quaunt facil ais per me, il sön da vainscher  
E tuot il pcho e tuotta sia dolur!

Pü bod bainschì dormiva pü tranquilla,  
Cur faiva not infin cur faiva di,  
Perche allur portaiv' ün' otra spilla  
Cu quella del pisser, chi mazza vi.

Ma ho lascho per tuot il muond sa vita  
Mieu Gesu cher, bandus e sainza plaunt,  
Nun dess eir eau lascher cun infinita  
Amur la mia almain per mieu infaunt?



## 57. Il zardin dell' infanzia.

(Suainter Hoffmann.)

Ün pitschen üert cognosch acqua.  
O füss eau be adün' in quel!  
Nun crajer, pcho, da 'l sdrür nimia,  
Ils cherubins perchüran el.

Serain e blov scu l' ögl in chüna  
Sorria il tshèl sur sieu verdüm,  
Inua da tuots brillants adüna  
Ruschè benign splendor' il prüm.

Turblo nun ais ne impedieu  
Del pür ovel allò il cuors,  
Ma cirondo ed imbellieu  
D' ün craunz pompus da vivas fluors.

Splerins allò plaschair sussuran  
Cun ela d' or al cher infaunt,  
E pèsch al daun utschels, chi dmuran  
Sül ram, con lur amabel chaunt.

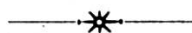
Il bsögn amar nun ho evdaunza,  
Ne sieu crider in quel üertin,  
Chi spordsch' a tuots in abundaunza  
Dasper la flur il früt perfin.

Allò nun ais dantigl ne straglia,  
Inua l' ingian chaser nun po;  
L' aviölin nemain aguaglia,  
Ne four' alchün röser allò.

Calumnia brich e neir invilgia,  
Ne ödi ne persecuziun  
Chat eau nel üert, inua la gilgia  
Florescha be all' uniun;

Inua ün mer da glüsch, adüna  
Armonius, am serra aint:  
La vit' in Dieu, chi do fortüna,  
Il viver prus del innozaint.

O nun tscherchè cun titubanzia  
In tuots chantuns quel dutsch asil!  
Sulettamaing nel cour d' infanzia  
Il chatteros, fügind il vil.



## 58. Partenza.

Be aunch' ün bütsch d' amur taunt püra,  
Ün dutsch e sten, o mieu figl cher!  
Allura vò, cha Dieu at chüra!  
Pü lönch nun poss eau te chürer.

Be aunch' ün squitsch da sencha flamma  
Al cour matern aunz cu partir,  
Aunz cu partir, o tschèl da mamma!  
Ed inavous lascher sospir.

Be aunch' ün pled, o quel rinserra  
Profuondamaing in tieu immaint!  
Pü fin tesor, cur vegn in terra,  
Nun poss lascher per testamaint.

»Què tieu patrun con dret cumanda,  
O taidl' attent e fò contin!  
Bramand sortir da stipa gianda  
Ed arriver in plaun zardin.

La gianda ais: misiergia escha,  
Zardin nomn eau: il dutsch possess;  
Mo auncha megl qualchos' am plescha,  
Chi eir a te plaschair dovess.

O craja, figl! scha neir in chascha  
Nun vain d' allò ne soud ne s-chüd,  
Cha pür in què tuottün' as lascha  
Chatter il pain da vair salüd.

Che ho l' umaun, scha el acquista  
Possess mundaun al corp mortel,  
E perd' il spiert etern da vista  
E sieu possess celestiel?

Che ho l' ingrat avar, chi crida,  
Per nun podair gurbir il tuot,  
E brich in Dieu, il sench, as fida,  
Mo be in sieu giavüsch corruot?

Che ho il nosch da sia ricchezza?  
L' utschè viv' eir dad ün mievlin,  
E chaunta pür in contentezza  
Adüna lod al Bap divin.

O craja, figl! cha l' or nun detta,  
Ne possa der felicited  
Scha tü nun hest ün' orma netta,  
Ün cour implieu da charited;

Ün' orma, chi cun ela d' aungel  
Sur mort e peho bramess lossü;  
Ün cour, il quèl a chi ho maungel  
Surdò gugent sieu soprapü!»

Ed uossa vò, cha Dieu at chüra!  
Üngün scu Dieu at chürerò.  
A bun revair cun orma püra  
U bain in tshèl, u bain accò!



## 59. All' Elvezia.

Grand sarò l' univers, be ün atom in quel,  
Mamma terra, sarost, bel e glüschaint però;  
Rer asil d' üna rera  
Gliud, chi mè nun bütschet il giuf.

Libramaing obedins be al regent suprem —  
O, al Dieu dell' amur chi nun voless plaschair?  
Quèl infaunt as revolta  
Cunter sieu genitur benign?

Be per chüra da nus ho charited tschanto  
Spelma viva intuorn quaist paradis da pèsch.  
Arda flamma celesta  
Sün las tshimas da glatsch etern.

Tschierva, leivra, agnè tremblan al scruoseh del tun,  
Quaists immobils gigants rian d' orrur scodün;  
Ferm, cha l' ecco rimbomba,  
Claman els: »resoluts, non tnè!»

O, e chi dubitess immotivo, cha tü,  
Channa, s-chüd al onest, pover, mo fraunch pastur,  
Simlas raids da valledas  
Tendast eir a clapper despots?

Ria pür, inimih, tshüvla chanzuns da spredsch,  
Pür defila sudos taunt cu sabluns nel mer,  
Brilla pür in champagna —  
Termopilas nun forzerost!

Sper chavorgia d' infern, traunter paraids da mort,  
Sur torrent furius maina il pass, vè pür!  
Ve, Leonida spetta  
Sainza perfids, chi guidan fos!

Odast corns da combat? cling d' alabarda sul?  
Vezzast cuolps veements plover deruottamaing?  
Vè, profuonda e s-chüra  
Ais la tomba, ardainta eir!

Sur miguogl da tschervè, s-chima da saung bugliaint,  
Tres anguscha e not maina il pass, vè pür!  
Lifers main' a delizia  
El, tirauns alla perdiziun. —



## 60. Clam da guerra.

Clingian »regndaregn, regndaregn« trombettas —  
Löativ, a Dieu! Cheras vus chesettas,  
Eau as lasch cun el! Vegls, a vus loaint  
Ais el tschert il pü ardaint!

Eau confid a te, lö da quietezza,  
Paradis da pos, tuotta mia ricchezza,  
Claman »rataplan, rataplan« tamburs,  
E festin al champ d' onurs!

Clingian »regndaregn« cler uschè trombettas —  
Mamma, bap, stè bain! Eau as rov, cha mettas  
Vos coret in pèsch, sieu fider lossü,  
E per me nun cridas pü!

Sour, a te surdun quaists oggets da brama,  
Chüra 'ls tü per me! Il tambur am clama:  
»Rataplan!« Eau chür uossa be nos dret.  
A revair, prüvo dalet!

Clingian »regndaregn, regndaregn« trombettas —  
Aungels, o laschè alla flur, cha 'm dettas,  
Balsam dutsch e lam giò da tschèl fluir,  
Sch' eau dovess già hoz perir!

Quella flur est tü, spusa doloreda,  
Ch' eau meriterò, giand cun quist' armeda,  
Claman »rataplan, rataplan«, tamburs,  
E sfrievland ils aggressurs!

Clingian »regndaregn« cler uschè trombettas —  
Mè nun riverò, frers, allur cha spettas  
Impazchaintamaing ün momaint sün me:  
Champ d' onur, eau cuor a te!

Clama »rataplan« serius all' arma  
Il tambur, allur smaunch eau ogni larma,  
Ogni charezzer, vil despot! e bram  
Scu la tigua be tieu sdram.

---

## 61. La guardia.

(Seguond W. Hauff.)

In s-chüra not fand guardia co, Sper tia glüschetta uossa pür  
Lontaun da te, vegn sü e giò, In quaida chambra urast sgür:  
E sun eau eir sulet, m' impais: «O tschèl da grazia, lascha saun  
Fidel tieu cour tuottün' am ais. Mieu spus, chi ais uschè lontaun!«

O chera, cur eau get sudo, Ed eau supplich: «o aungel cher,  
Uschè sincer am hest bütscho Per me nun tmair e nun crider!  
Esten alsain, eridand, strendschieu Dieu chüra tschert ün brev sudo  
E mieu chapè con fluors guarnieu! E 'l rend' a sieu tesor darcho.«

Perquè non plür, ma sun con- Passed' ais l' ura, od a gnir  
taint: Il frer, chi 'm voul substituir.  
Eau sè, cha viv in tieu immaint. Eau vegn al pos, m' insömng da te.  
In fraida not he chod perfin: Eau sè, cha viv in tieu corin. E tü t' insömgerost da me!

---

## 62. All' Italia.

(Suainter Filicaja.)

O pover' Italia tü, chi hest arvschieu  
Dal s-chür destin bellezza ineffabla,  
Ün bain da crudeltes, chi ho implieu  
Tieu cour anguschagio cun paina stabla:

Be füssast main delizius' a tieu  
Amant, chi 't bütsch' a mort, u bain pü abla  
D' intemorir medem, per gnir a sieu  
Calmo bramer tuottüna main bramabla!

Allur non vzeß eau pü torrents d' armeda  
Erumper dallas Alps e bavranter  
Cun saung del Pado lur cavalleria;

Nun vzeß eau te cun deja importeda  
E gallic puls adüna guerrager,  
Per viver e murir in sclaveria!



### 63. Medem sogget.

(Suainter Richeri.)

A mè nun vair possaunz' a te alveda,  
Imperatrice grand' e maestusa,  
Coverna 't pür la fatscha doloreda  
Ed alva scu la mort e lacrimusa!

Ma l' oter bratsch, chi superet a speda  
E fö il muond cun forz' impetuusa,  
O lascha quel cruder, perche crudeda  
Ais eir tia staila, moribunda spusa!

Che dist, Romaun, esaminand medemma?  
Ais quaista l' eroessa vincitrice,  
Chi ho impress a tuots orrur e temma?

»Eau deploresch, cha uossa quell' attrice  
Ho termino sieu gö et ais pür memma  
Il snöss da Nemesi, la sort ultrice.«



### 64. Medem sogget.

(Suainter Carlo Maria Maggi.)

Po be dormir, schi oter nun giavüscha  
L' Italia, per murir uschè madüra;  
Tuot fo pisoul, seha l' orizont s' ins-chüra  
E plov' e tun' e squassa e straglüscha.

Penser a se, quell' ais la pü vadrüscha  
Passiun del singul e prievlusa chüra;  
El ria da sieus frers e lur svintüra,  
Scha be sieu propri tet nun füm' e brüscha.

Italiaun, perche nun voust comprender,  
Cha, naufragiand la patria, as najaintan  
Sieus figls, e tü nu 't salverost nimia?

Il cour d' ün patriot stu bain as fender.  
Scha tuots nun salvan tuots e vita dvaintan,  
Ma voul sulet fügir ognün cun sia!



## 65. Inno da prümavaira.

(A mia valleda.)

O sorta 'm pür dal cour, ma lodolina  
E gira, gir' a tschèl, cha pü nu 't vez,  
Mo saimper od il psalm da tia vuschina!

E s' indebliss il svoul, eau sè ün mez.  
Col quèl sarost il megl reficieda:  
Repos' in Dieu, il veritabel sez!

Allura tuorna, diletus' ameda,  
E fò 'm da què tü hest udieu e vis  
E dechanto — ün' otra dechanteda!

»Chi nun voless glorificher in dis  
Beos da solagлива prümavaira  
Il blov celest e 'l virid paradis?

Glorificher, passo l' inviern da naira  
E fraida not, il cler e la chalur  
Del aster maestus damaun e saira?

Glorificher l' offert' al Creatur,  
Porteda sur ovels in aria püra  
Cun füm d' argient e flammes nel azzur?

Chi nun dovess loder in te, natüra,  
Il diadem da spelm e glatsch orrend  
Intuorn, intuorn chavorgias e planüra?

Glorificher il strepitus torrent,  
Il sagl da sia s-chimusa cataratta  
E l' arch in tsehèl süsur uschè stupend?

Glorificher il god, chi ogni schlatta  
Containt' e viva d' utschellins rinserra,  
La quela be al psalm da Dieu s' adatta?

Eau he psalmodio la mamma terra:  
In temp da pèsch refugi d' ammalos  
E port neutrel da prus in temp da guerra;

Glorificho sieus aromatics pròs,  
Cun milli fluors d' ün viv colur guarnieus,  
Cun fils brillants dell' ova rachamos;

Glorificho, poet, allur ils tieus,  
In terra separos d' abitaziun  
E sü in tsehèl eternamaing unieus.

Sch' eau craj da richas perlas ün cordun  
Fingìo lur villas e zardins acquaia —  
Da quels lossü che poss eau dir, patrun?

O benedidas chesas d' allegria  
Accò, allò, scha püra charited  
Adüna sten voss abitants collia!

Scha mè nun predschan vaira liberted,  
Ne lur prüvo ladin, il quèl fluescha  
Eguel, o violinas, a vos fled,

Al chaunt sonor del cigno, chi spirescha,  
Allura ferm scu la frantur dell' uonda  
E l' fracascher contin del vent, chi crescha!

Eau he lodo e mè nun lod avuonda  
Tieu spievel, lieu pes-cheder, tia barchetta,  
O lej pompus, e tia selvusa spuonda!

Glorifichò, seraina collinetta,  
Sieus ers verdaints, urand, cha lur semin,  
Raccolta d' or a sieu semneder detta!

Glorificho da cour il plaun alpin,  
Sia tegia e sieu paster e sia scossa,  
Allur la s-chella e 'l sampuogn perfin.

Eau ho covieu, cha orager as possa  
Avaunt sa grotta eir la muntanella,  
Tschüvland agüz: »la bella vit' ais nossa!«

Eau ho covieu sur gianda e sassella,  
Sün ogni piz, lontaun oppür daspera,  
La vita del chamüotsch, o vita bella!

Covieu al spih sa rienteda tschera,  
Cur il solagl, la diva glüsch del di,  
Solen tramunta u solen appera.

Eau he lodo scodüna val bainschì,  
Ma impostüt la val dell' Engiadina  
E l' attraent peregriner acquì.« —

O sorta 'm pür dal cour, ma lodolina,  
E gira, gir' a tshèl, cha pü nu 't vez,  
Mo saimper od il psalm da tia vuschina!

E s' indebliss il svoul, eau sè ün mez,  
Col quèl sarost il megl reficieda:  
Repos' allur nel veritabel sez,

Al cour da Dieu, o diletus' ameda!



## 66. Ziev' ün temporel da sted.

Ho fulmino tieu ögl divin:  
»Il prüm regent sun eau contin!«  
Hest admonieu nel tun possaunt:  
»Inchüra 't pür, liger infaunt!«

Schi ho, deruot plovand, allur  
Tia larm' eir dit: »eau sun l' amur!«  
O balsam dutsch a sech terrain,  
Sün aspra not che di serain!  
Benign confort per ogni mel,  
Tü maestus Regent in tschël!



## 67. Utuon.

Pür sostegna 'l. ur d' orizont, e hegiast  
Compassiun del pover solagl, chi trembla,  
Vegl e lass e sblech scu ch' el ais! El crouda  
Sainza ta pozza!

Sgialv da temma dvainta l' azzur, cha nüvel  
Cus' in fraid, in ümid linzöl da tomba  
Vus perfin. o bap della glüsch, o mamma  
Terra d' algrezia!

Crivl' ün asper vent il miguogl dell' ossa,  
Sdrama fögl per fögl dalla flur e müda  
Sieu benign rosedì in glatsch e chodas  
Larmas in dschieta.

Suot tschièra crida l' ovel e plaundscha:  
»Cura mè domin' il solagl, chi 'm sclera?  
Tuorn' il di, ch' eau bütscha la verda riva  
Uossa desertà?«

Rova l' er, quel caos da tschorl' e sassa:  
»Tuorna bod e nina. o mer da spias,  
Uondas d' or! e lascha nuder in quellas  
Gilg' e ciana!«

Meln' e secha crouda la fruonzla; tiran  
Chers utschels in meglder pajais; elevan  
Larschs a Dieu lur membra tschireda, grischa,  
Plüran ed uran:



»Ah, cu eira dutscha la vit' e legra!  
Esch' ais fich e trista la mort! Bandagia,  
Tschèl da grazia, puolvr' e silenzi! renda  
Chaunt e delizia!«

Crid' il pascul: »tuorna, o crasp' ervina!  
Tromba chera, scossa paschaivla, tuorna!  
Esser nüd, inferm, evito uscheja —  
O che fadia!«

»Dorma, frer!« — conforta allur la zuondra  
Saimper verda — »quel, chi speresch' in Gesu,  
Posa quaid, as sdasda containt e vezza  
Te, prümavaira!«



## 68. Supplicas d' ün vegl.

(Suainter Uhland.)

Nun salüdè 'm pü lönch cun vos: »bun di!«  
Volais am salüder, dschè: »buna not!«  
Per mia vegldüna ais be saira quì —  
O buna not ardainta, vè dabot!

\* \* \*

Vè no, infaunt, o tū mia dutscha vita!  
U auncha megl: vè no, mia dutscha mort!  
Perche tuot què, chi ais amar, ais vita  
Per me, e dutsch nomn eau tuot què, ch' ais mort.



## 69. L' indolent.

(Seguond Rückert.)

Ardaint al mer ün spelm as elevaiva,  
Ün gruogl e s-chür, ma ghirlando da fögliä,  
Chi be da 'l fer pü bel desideraiva  
Cun sieu verd pür, cha que paress, ch' el stögliä

Sentir amur. Però il spelm avaiva  
Ûn cour da spelm, il quèl amur non möglia:  
Ushè cha 'l craunz passit, e 'l sass restaiva  
Adün' il grüogl campagn da mela vögliä.



## 70. Alla riva.

Tü lej serain e glisch, sumgiaunt al spievel,  
Chi spievlast püramaing il blov del tschèl  
E mainast a bun port sur ogni prievel —  
O füss a te mieu sentimaint eguel!  
Admir eau tieu aspet, smaunch tuots orizis,  
Chi milliera d' oters haun turblo,  
E lur naufragis e l' orrur dels vizis,  
Chi tira l' orma nel abiss del pcho.



## 71. Plaunt.

(Suainter Uhland.)

Il viv, ch' ün sotterescha,  
Cun dret eau vögl complaundscher,  
Mo craj eguelmaing trista  
Del pover hom la sort:  
Il quèl d' amur languescha,  
Mo dess nel ödi stainscher  
Del muond, chi ho in vista  
Per el be fraida mort.



## 72. Nel sunteri.

Sulettamaing da quels eau he inviglia,  
Chi posan dutsch e lam in quaist zardin,  
Inua da larmas creschan rös' e gilgia  
E güst perquè oduran uschè fin.

Persecuziun terminerò acquaia,  
Da 'm ruzgiglier il cour, chi ho amo,  
Cumbod mieu anim, liber da fadia,  
Al protettur etern sarò clamo.



### 73. Nel god.

Co chat eau pos, inua solen attesta  
La ravaschia in manzin' e ram,  
Cha, sch' eau sun eir sbütto dal muond, am resta  
Fidel mieu Bap etern, il quèl eau am.  
Co chat eau pèsch, inua l' ovel bisbiglia  
Scu l' oraziun d' ün prus e dutsch infaunt.  
E 'l coro d' utschellins mi' orma piglia  
Süsur, süsur con admirabel chaunt!



### 74. Ün trafögl.

(Seguond Rückert.)

Dal ot riport' ün culombin prüvo  
Immincha di ün tripel fögl in buocha,  
E quel umaun ais tschertamaing beo.  
Al quèl dit fögl, gnand esibieu, pertuocha.  
Perche taunt predsch ho simil dun, cha l' or  
Da tuot il muond mè pü il sopravaunza;  
Sieus trais föglins, chi sun il prüm tesor,  
As nomnan: cretta, charited e sprauunza.



### 75. La randolina.

*Chanzun d' ün esilio.*

(Suainter Lamartine.)

Perche fügen, utschella peregrina?  
O ferm' il svoul e posa spera me!  
Perche fügen? mieu cour a te s' inclina —  
Non sun eau peregrin eguel a te?

Unescha nus del s-chür destin il rembel  
In quaist asil, schi ches' ardaint a me!  
E dschemast tü, allur dschemains insembel —  
Non sun eau isolò eguel a te?

Dal tet matern, inua nun eirast estra,  
Est düramaing s-chatscheda fors' a me?  
O gniewa 't pür dimen' avaunt ma fnestra!  
Non sun eir eau s-chatscho eguel a te?

Per tieus pittins, chi trembleron, scha tuocha  
Lur nüd il fraid, agüd po guir da me;  
Eau s-choderò lur plüma suot ma buocha —  
Nun vzet eir eau la mamm' eguel a te?

S' avrit lontaun da mia patern' evdaunza  
Be quaist modest, amo chantun per me:  
Daresa pür allur tieus stüjs da sprauenza!  
Non sun eau qui svolo eguel a te?

O ferm' il crid! Nun gniss neir pü covida  
In mieu pajais la libra dmur' a me,  
Schi chatterò la liberted bandida  
Eir eau in tschèl, eir eau eguel a te!



## 76. Pazienza.

(Seguond Spitta.)

Sortieu dal ot, chamina  
Ün aungel tres il muond,  
Ün dutsch, il quèl masdina  
Tristezz' amara zuond.  
O hegias confidenza  
Nel aungel grazius!  
Sieu nom, quel ais: »pazienza!«  
Sieu balsam: »pèsch a vus!«

Tres bsögn e tres fadia  
El guid' uschè prüvo,  
Favland a vus per via  
Da vos dalet passo;

Cridais però tuottüna,  
El güd' allur porter  
La crusch e fo adüna.  
Sieu lain parair liger.

El disch: »per quietezza  
Bandusamaing urè,  
Allur üngün' asprezza  
Cun sieu ferir nun tmè!  
Ün sen quiet nel Segner  
Po tuot il mel guarir  
E tuotta glüsch mantegner,  
Cha l' empi voul s-chürir.«

»Cridais però tuottüna,  
Cha 'l muond as puondscha fich—  
Povrets complaundscha adüna  
E prus non lagn eau brich.  
Be Dieu, ormettas flaiivlas,  
Be quel nun inculpè,  
Ma pias e crettaivlas  
La sort ad el surdè!«

»E pera fors' eir memma  
La propria cruscha da pser,  
Schi mè nun hegiar temma,  
Dieu viv' e po müder!  
Ardaint ais il sunteri  
Da quaid e lung repos,  
E glorius l' imperi  
D' eternamaing beos.«



## 77. Alla fortüna.

(Suainter Metastasio.)

Ingombra 'm pür da peidra e da spina  
Immincha pass, o tü instabla feda,  
Mo nun sperer, cha eau a te m' inclina  
E perd' il tschèl, perdand la güsta streda!

Be spargna tias imnatschas per mes-china  
E vila glièud, a tieu cumand surdeda!  
Nun tem ne tia furur, ne sia rovina,  
Gniss eir da te la terra sfracascheda.

O batta 'm pür, tü 'm hest già lönch battieu!  
Mo smagagner nu 'm lasch da tieu martè,  
Chi 'm ho fin uossa be invigorieu —

Scu quel, chi batta sün il fier sortieu  
Dalla fudschin' arsaint' e 'l fo perquè  
Adüna pü drovabel e polieu.



## 78. Gloria et invilgia.

(Suainter Zappi.)

Cur vegn a te, parnassica muntagna,  
A mieu maun dret benign as colliescha  
La diva gloria, chi cun fö nudrescha  
E disch: »pür giain, vögl esser tia compagna!«

Mo fin al munt ais vasta la champagna,  
E co am grigna: »fo que taunta prescha?«  
L' invilgia biliusa, chi s' unescha  
A mieu maun snester e contin am lagna.

O cuolp fatel! Dess eau fingiò turner?  
L' invilg' allur sainz' oter am banduna,  
Mo eir la gloria vain a 'm banduner.

Dimena giain cun amenduos in tschima!  
Scha l' üna be am spordscha la coruna,  
Cha l' otra sbuorfla pür e ch' ella s-chima.



## 79. La nascita da Cristo.

(Suainter Zappi.)

Nel bass ovigl in misera chamanna  
Observ' ün dutsch infaunt be hoz naschieu,  
Chi ho in fraid presepen aggradieu  
Sieu prüm e dür lettin da pagl' e channa.

E sper medem cu plaundscha, cu s' affanna  
La chera mamma, per avair doviu  
Plajer in vila fasch' il figl da Dieu,  
Quel corono da glüsch, chi brich ingianna!

Quel Tuotpossaunt, chi regn' in tschèl e terra,  
Chi tun' e fulminescha nel orizi,  
Però nel cour la charited rinserra!

Da quaist ümlin, chi auncha nun discuorra,  
Imprenda, vaun, cun serius pentizi:  
»Per esser grand superbia nun occuorra!«



## 80. Fidaunza.

(Suainter Neisa Franz.)

He nel cour mieu Salveder, Ushè dutsch poss dormir! Sieu tschèl in mieu sömme Eau vez a glüschir.	He nel sen mieu Salveder, Schi m'inchür eau dal pcho — Il satan, quel fùgia Avaunt il beo.
--	---

He nel ögl mieu Salveder, Inimis nun vögl tmair — Sieu maun della forza Am salva pervair!	Perquè vögl am tegner Ferm, ferm vè a Te, O spiert da mieu Segner, O resta cùn me!
--	---



## 81. La mort da Cristo.

Gesu moura, la speda trapassa,  
O anguscha! il cour da Maria,  
Aungels cridan d'immensa fadia,  
Grigna snöss la plebaglia da s-chiv.  
Scruosch' ün tun spaventus e sconquassa  
Tschèl, infiern, cha la spelma as fenda  
E — sortieu dalla fossa — riprenda  
L' orrid spettro il crimen del viv.

Gesu vainscha, la vela as sdrama,  
O delizia! e rumpa la streda  
Traunter Dieu e scodüna raspeda  
D' ormas pias, chi braman salüd.  
Na be Zion, ma Cristo reclama  
Tuots crettaivels da tuotta la terra,  
Chi desdrüan il pcho nella guerra,  
Sper sieu cour da celesta virtüd.

Dutsch' amia, o hegiast pazienza!  
Gesu dorma be fin al imperi.  
Craja, larma crided' in sunteri  
Dvainta bod paradisica flur!  
Ziev' il sabbat bisbiglia clemenza  
Taunt prüveda: »che cridast, Maria?«  
E »Rabbuni!« quel clam d' allegria  
Müd' in gloria la pain' e dolor.

## 82. La mort da Giuda.

(Suainter Monti.)

Rendieu il pain da traditur, despera  
Iscariot e dvainta suicida —  
Mo tuotaziò nun ais passiuin main rera  
Cu quèlla del avar, scha neir pü trida.

E nair' e spaventusa. scu la tschera  
Del impicho discipul, ais partida  
Si' orma, blastemmand, cha orma pera  
Nun füt e nun sarò mè pü s-chaffida.

Mo l' aungel irritato della güstia  
La mnet a Golgata, scrivet allur  
Col saung, il quèl fluiva dal Messia,

Sentenz' irrevocabila d' orrur  
Sül frunt a quel emblem da fellonia,  
E 'l slavazzet nel orco da furur.



## 83. Medem sogget.

(Suainter Gianni.)

Pendant al ram quel Giuda furio,  
Il riportet ün aungel da s-chürdüna  
Cun batter d' ela fümagiant' e brüna  
Al orrid lö, conveniaint al pcho.

E tret immediat il condanno  
Per quella sua, chi pendaiv' adüna  
Da sieu collöz, a merita fortuna  
In tel' arsüm, cha l' ossa ho tschüvlo.

Allura füt il traditur da Dieu,  
Chi resguardaiva be daner per vaira  
Consolaziun, da Satanas arvschieu:

Il quèl con buocha sanguined' e naira  
Il bütsch da scelerat al ho rendieu,  
Cha tuot l' infern scruschit in quella saira.





## 84. L' assunziun da Maria.

(Suainter Casaregi.)

Tü est sieu craunz, o rösa dutsch' e fina,  
E tü sieu let, o casta gilg' e bella,  
Compagnas amendus cun dret a quella,  
Chi dorm' in fraid vaschè la pü divina!

Al quèl serafica legiun s' inclina,  
Psalmodiand: »finida ais l' urella  
Da tieu umaun repos, o Giuvintschella!  
Il paradis, quel brama sia regina.«

E sorrindind amur e grazia, s' evra  
Sieu ögl celest, chi ogni stail' ins-chüra  
E tuot il mel da beadentscha zevra.

Allura vain col sun da melodias  
Deliziusas quella mamma püra  
Ozed' al trun sublim del pür Messias.



## 85. L' evangeli.

(Suainter Ph. Spitta.)

Pled vitel, tü uonda clera.  
Chi da tsel fluescha our,  
Forza a scodün compartast,  
Chi at evra spiert e cour;  
E sumgiaunt a flur passida,  
Cha l' arsaint solagl blichit,  
Sitibund all' uonda s' volva  
Dal terrain steril e süt.

Sainza te, che ais la terra?  
Ûn profuond e sul s-chavo.  
Sainza te, il tsel che ais el?  
Ûn zardin a tuot serro.  
Sainza te, che ais il viver?  
Ûna s-chüra, nova mort.  
Sainza te, murir che ais que?  
Navigator, mo sainza port.

Pled vitel, o tü sclareschast,  
Mo tü s-chodast eir taunt lam,  
Ûn infern d' anguoscha muossast  
E celest ün reginam.  
Predgiast bain con vusch orrenda:  
Pcheders, fè retuorn dal pcho!  
Ma sorriast eir plain d' grazia,  
Scha cridains, d' avair fallo.

Tmè l' Otissem, chi güdicha  
Sur scodün u bod u tard,  
Ed amè l, ans dist, el ama  
Sieus infaunts taunt dutsch e zart!  
El volet, cha Cristo Gesu  
Ûna degn' offerta gniss,  
Chi salvand il miser pcheder,  
Ogni cuolpa sepuliss.

Pled vitel, a quel chi 't oda	Procurer vögl eau dimena,
Impromettast pos etern;	Sieu dictamen d' observer,
Però be, sch' el eir observa	Saviand, cun te am güda
Il divin volair patern.	Dieu bain eir, o cudesch cher!



## 86. Mia crusch d' onur.

(Suainter Ph. Spitta.)

La crusch del Segner ais d' onur  
Ma crusch e d' ornamaint:  
Sentind quaunt granda sia valor,  
La port gugent, containt.

Da tuottas gemmas cun dalet  
Am tschern be quella our,  
E port medemma na sül pet,  
Però modest nel cour.

Scha ella pais' e puondscha fich,  
Eau sè tuottüna sgür,  
Cha 'l pür da pcho nu 'm lascha brich  
E 'm fo tres quella pür.

La crusch del Segner ais d' onur  
Ma crusch e d' ornamaint:  
Sentind quaunt granda sia valor.  
La port gugent, containt.



## 87. Chanzun del perseguito.

(Suainter F. Sallet.)

Cha piglian pür la vzüda mia,  
Solagl, mo s-chür nun vainst perquè!  
Ch' ün am condann' a preschunia,  
Triunfast, prob, eir sainza me!

Cha 'm lian pür il maun, in vista  
Cha be scrivand el operet;  
Mo penna, maun adün' exista,  
Chi scriverò davart il dret.

Cha grignan pür: serrain la buocha  
A quel, chi disch: vus fettas tüert!  
Però vardet straglüschi e tuocha  
Seu sectas, què ais mieu cuffüert.

L' utschè, chi port' al muond fortuna,  
O pür mazzè 'l per sia chanzun!  
La prümavaira vain tuottüna  
E metta liberted sül trun.



## 88. Mieu bun pastur.

Suprem, ta vusch am clama,  
Eau l' od e zieva te  
Chamin cun viva brama,  
Schabain cun debel pè.  
O pür, cha be ta via  
Contin voless eau ir  
Bandusamaing, e tia  
Plaschaivla vusch udir!

In prieveel est la channa  
Be tü da mieu confort;  
Be tü, scha bsögn affanna,  
Am evrast aunch' ün port.  
Scha ogni forza mauncha  
Col anim viepü,  
Allur, chi 'm güda auncha?  
Pastur, que est be tü!

Pü naira cur am pera  
La sort a me da gnir,  
Il tschèl dandet as sclera  
E fo mieu cour sorrir.

Cur mè da sofferenza  
Eau füt anguschagio,  
Eir quella tres clemenza  
Divina hest alvo.

Scha he sovenz tristezza  
Nel muond uschè maglin  
E tem, cha si' asprezza  
Inaspirò 'l contin:  
Tieu pled, il salüdaivel,  
Ün balsam ais allur,  
Cha eau, schabain sun flaivel,  
Da quel repigl vigur.

E cur sentit a scouscher  
Del peho la pleja fich,  
Am hest guarieu, cha nouscher  
Nun po neir quella brich.  
E cur da stanglantüna  
Sun quasi giò crudo,  
Be tü, pastur, adüna  
Benign am hest güdo.

Ma guida preziosa,  
O tira 'm zieva te!  
L'ormett' ais voluntusa,  
Però deblin il pè.  
Scha tü be voust assister  
E mè nu 'm banduner,  
Al mel eau poss resister  
E tieu fidel dvanter.

Probabel ais ma via  
Be cuorta fin lossü,  
Allur in chesa tia  
Soffrir nun dess eau pü;  
Ma poss, o che delizia!  
Chanter a mieu pastur  
Da guid' uschè propizia  
Eternamaing onur.

---

89. Il meteor.

Eau vzet a cruder üna staila  
Brillanta, pompusa d' aspet.  
E craj e speresch, cha que dvainta  
Seu güst in allur opinet:

Cha l' ümil reporta victoria  
Benefic. sublim nel amer;  
Ma splendids e fos, chi nun aman,  
Dandet averon da cruder.

---

90. La benedicziun della nona.

(Suainter Chamisso.)

Sömmi da mieus giuvens  
Dis passos avaunt:  
Figlia da mia figlia,  
Tü mieu dutsch infaunt!  
Staungla sun, am cusan  
Bod nel vstieu da mort:  
Rösa, o schi taidla  
Auncha mieu confort!

Grischa sun dvanteda,  
Sgialv' e megra zuond;  
Frais-cha e containta  
Füt scu tü nel muond.

Spusa füt eir eau,  
Chod amet scu tü:  
Non' eir tü gnaregiast  
Aunz cu ir lossü.

Nun crider, cha svoulan  
Di e not contin:  
Be l' amur sincera  
Düra sainza fin.  
Què ch' eau dschet da giuvna,  
Tuorn a dir darcho:  
Be il cour chi ama,  
O quel ais beo!

Cur am sepulittan  
Il marid taunt cher,  
Be l' amur sincera  
Am podet rester.  
M' eira da fadia  
Ruot affat il cour,  
Dschaiv' amur tuottüna:  
Fida 't! eau nun mour.

Uossa sun eau staungla,  
Bod am cusan aint —  
Rösa, o schi piglia  
Eir mieu testamaint:  
Stu il cour at rumper,  
Craja, craja 'm pür:  
Be l' amur fidella  
Nun as rumpa sgür!

